

## إشعار ادارة التعليم لمدينة نيويورك بالإفصاح عن معلومات الدليل

السيد(ة) الوالد(ة) / ولي(ة) الأمر، التلميذ(ة) حالياً أو سابقاً:

تقوم ادارة التعليم بمدينة نيويورك (DOE) بمساعدة إدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية على البدء في دراسة بحثية. تتركز الدراسة البحثية على التأثيرات الصحية والتعليمية لكارثة مركز برج التجارة العالمي 11/9 على التلاميذ. وستشمل الدراسة تلاميذ المدارس أثناء 9/11 وبعده. سوف تقدم ادارة التعليم (DOE) معلومات حول الآباء وأولياء الأمور والتلاميذ السابقين والحاليين إلى إدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية.

إن قانون الحقوق التعليمية للعائلات وحماية الخصوصية هو قانون فيدرالي يحمي خصوصية وسرية معلومات التلاميذ. ويسمح القانون لإدارة التعليم (DOE) بالإفصاح عن معلومات الدليل التي تتضمن المعلومات المدرجة أدناه. **لديكم الفكرة لتعبروا عن عدم موافقتكم على إفصاح ادارة التعليم (DOE) عن معلومات الدليل الخاصة بكم.**

**لن المعلومات التي ستفصح عنها ادارة التعليم (DOE)؟** سوف تفصح ادارة التعليم (DOE) عن معلومات التلاميذ الذين تم تسجيلهم بالمدارس أثناء فترة 11 أيلول/سبتمبر، 2001 أو أولئك الذين تم إلحاقهم لأول مرة في عام 2006-2007 وذلك في مناطق معينة. هذه المناطق هي:

- الجزء الأدنى من حي منهاتن
- الجزء الأعلى من القسم الغربي من حي منهاتن
- القسم الشمالي من حي بروكلين
- منطقة (Sunset Park) من حي بروكلين
- منطقة (Flushing) من حي كوينز

**ما هي معلومات الدليل التي سيتم الإفصاح عنها؟** سوف تفصح ادارة التعليم (DOE) عن:

- أسماء التلاميذ والآباء وأولياء الأمور
- علاقة الوالد(ة)/ولي(ة) الأمر بالتلميذ(ة)
- أرقام الهواتف، والبريد الإلكتروني وعناوين المنازل تاريخياً
- جنس التلميذ(ة) وتاريخ ميلاده
- ما إذا كان التلميذ(ة) قد ولد في مدينة نيويورك أو في ولاية نيويورك
- اللغة (اللغات) المحكية والمكتوبة
- أي مدارس/معاهد تعليمية تم التسجيل فيها
- الفترة الزمنية للتسجيل

**من سيحصل على معلومات الدليل وكيف سيتم استخدامها؟** سوف تحصل إدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية. سوف يتم توظيف متعاقدين لمساعدة إدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية بإجراء الدراسة البحثية، وقد تحصل منظمة (National Student Clearinghouse: NSC) على المعلومات. ولن يتمكن أي شخص آخر من الوصول إلى المعلومات. سوف يساعد المتعاقدون بالحصول على معلومات الاتصال الحديثة من خلال البحث في السجلات المتنوعة المتوفرة لديهم. وقد تساعد منظمة (NSC) في الحصول على المعلومات الحديثة المتوفرة لدى المدارس حول التلاميذ بعد المرحلة الثانوية. سوف تستخدم إدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية المعلومات للوصول إلى الأفراد لمعرفة ما إذا كانوا يريدون المشاركة في هذه الدراسة.

**كيف ستتم حماية معلوماتكم؟** لدى ادارة التعليم (DOE) وإدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية اتفاقيات مكتوبة لإلزام أولئك الذين يحصلون على المعلومات بالحفاظ عليها وحمايتها. لن يسمح للأفراد ببيع أو استخدام أو مشاركة المعلومات لأي أغراض اعلانية أو تسويقية أو تجارية، أو لأي أغراض ما عدا الدراسة البحثية.

**ما الذي عليكم القيام به؟**

1. لا شيء: سوف يتم تقديم معلومات الدليل الخاصة بطفلكم أو بكم إلى إدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية.
2. إكمال هذه الاستمارة إذا كنتم لا تريدون الإفصاح عن معلومات الدليل الخاصة بكم أو بطفلكم لإدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية، وإعادتها في موعد أقصاه 15 فبراير/ شباط، 2019 إلى:

Attn: 9/11 Opt Outs Room 310  
New York City Department of Education  
52 Chambers St  
New York, NY 10007.

لا أريد أن يتم الإفصاح عن معلومات الدليل لإدارة الصحة البدنية والسلامة العقلية.

الاسم الأخير للتلميذ(ة):

الاسم الأول للتلميذ(ة):

تاريخ ميلاد التلميذ(ة) ورقم تعريف التلميذ(ة) (إذا كانا معروفين)

المدرسة (الحالية أو آخر مدرسة تم الدوام فيها):

التوقيع – يتعين أن يوقع التلاميذ الذين يبلغ عمرهم 18 عام أو أكثر بأنفسهم.

اسم الوالد(ة) أو ولي(ة) الأمر:

التاريخ:

— أعيديوا القسيمة في موعد أقصاه 15 شباط/ فبراير، 2019 إذا كنتم لا تريدون الإفصاح عن معلومات الدليل الخاصة بكم أو بطفلكم —